

Nagy-Becskerek,
Zapolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

Hírlétszám árak:
Egész évre ——— 12 ft.
Félévre ——— 6 „
Negyedévre ——— 3 „
Egy óra ——— 1 „
— Egyes szám ára 4 kr. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetés-
irodáknban.
Megjelenik mindennap
vasár- és ünnepnapok kivételével.

Nagybecskerek, 1897.

POLITIKAI NAPILAP.
Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXVI. évfolyam, 121. szám.

Péntek, május 28.

A belügyminiszter válasza.

Budapest, május 27.

Fővárosi levelezőnk írja:

Ha a közvéleménynek az a része, melynek a nyilvános skandalum életszükséglet, a minapi interpelláció által csatlakozott, Perczel Dezső belügyminisztert tegnap adott válasza alkalmával nemcsak a szabadelvű párt, hanem az egész ország üdvözölte és tapsolta.

Nyugodt és jól megfontolt beszédben, mondhatnók: lapidáris mondatokban köszölte a miniszter a házzal, hogy b. Nopcsa intendáns még az interpelláció benyújtása előtt kérte a vizsgálat megindítását. Ez a vizsgálat kiterjed az összes tényekre, melyek az interpellációban felsoroltak, és azt eredményezte, hogy az összes érdekeltek és a tanúk kihallgatása után konstataálni kellett, hogy az intendáns korrekt és kifogástalanul járt el és hivatalos állásában a legkisebb okot sem szolgáltatva a fegyelmi vizsgálatra. Együttal tudatta a miniszter, hogy b. Nopcsa a vezetésére bizott kétintézet jó híre érdekében és tekintettel azokra az igaztalan támadásokra, melyeknek szakadatlanul ki van téve, lemondását benyújtotta a kormányának. Azokra a közlésekre vonatkozólag, melyek ez ügyhöz fűződnek, nem tartja a miniszter helyénvalónak, a képviselőház jegyzőkönyvében ily szennyest megörökíteni.

Ezzel báró Nopcsa végleg rehabilitálva, minden vád alól fényesen felmentve lenne és a szenzációs ügy méltó befejezést nyert volna. De nem ez volt az ellenzék szándéka, amely minden áron egy sikamlós botrányt akart és az interpelláló sietett is e tételre átmenni. Itt persze a miniszter nélkül csinálta a számadást, a kinek ma volt egyik legjobb napja egész parlamenti működése alatt. Egy ép oly ütészékész,

mint valóban fényes rögtönzésben ama sajtó egy részének utálatot keltő közléseiről beszélt, melyet tisztességes családban nem lehet bebocsátani s melyet még felnőtt férfiak is megbotránykozással és utálattal voltak kénytelenek visszautasítani. Az intendáns nem engedte egy piszkos pocsolysajtó által mellénekedni a revolvert, hanem a rágalmazóknak bátran a szemük közé nézett. És a miniszter megerősítette ez ügyben a minap kifejezett nézetünket, hogy itt megvetésre méltó szándékokról és szemtelen presszióról van szó ama sajtó részéről, amely nevének és állásának igen kétes módon felel meg és egy nyilvános erkölcsbíró takarója alatt a saját, nem mindig tiszta és világos céljait követi.

Perczel miniszter igazi nevén nevezte meg a gyermeket. Egy rendkívüli revolver-merénylet volt az, melyet az intendáns ellen intéztek. És a sajtó általában nagy igazságtalanságot követett el, midőn egyesek minősíthetetlen eljárását támogatta. Kétszeresen vigyázatlan volt a sajtó, hogy ezeket a kirohanásokat és indokolatlan támadásokat oly időben intézte, mikor nagyobb tartózkodás lett volna tanácsos és mikor érdekében lett volna mindenkit meggyőzni arról, hogy az általa megtámadott és hirtétte tett 16. §. felesleges rendelkezéseket foglal magában. A sajtó egy részének magatartása ez ügyben a legjobb bizonyítékot szolgáltatva arra, hogy a 16. §. második részében foglalt rendelkezés szükséges és elengedhetetlen.

A fényes beszéd e részénél hatalmas taps hangzott fel az egész házban. Világos lett, hogy e szenzációs botrányos dologban csak a sajtó szenvedett egy nagy erkölcsi kárt és hogy nem lesz könnyű ezt a csorbát egyáltalán kiköszörölni. Ha a tisztességes sajtó már korábban is elfor-

dult a botránykereső boulevardlapok ez oktan üzelmeitől, azoknak ez alapos leleplezése után bizonyos szégyenpirt az összetartozás miatt nem fog egyhamar elfeledni.

A belügyminiszter szenzációs beszéde azzal a kijelentéssel végződött, hogy az intendáns lemondásának elfogadása felől már azért sem nyilatkozhatik, mert annak kinevezése is királyi elhatározáson alapul. Ezzel — úgy látszik — végleg el van intézve a nagy esemény.

— A tiszti akadémia. Fejérvary honvédelmi miniszter törvényjavaslatai, melyek a közhadisereg tisztképző intézeteiben a magyar alapítványi helyek szaporítását s a Ludovica Akadémiának reáliskolával és hadapród-iskolával való kiegészítését czélozzák, örömet keltettek mindenfelé. A lapok úgy fogadták a dolgot, mint a melylyel régi óhajtatunk: a magyar katonai akadémia a nemzetipárt követelése, megvalósult. Így fogják föl ezt a dolgot a bécsi újságok is. A „N. Fr. Pr.” szerint a mult miniszteri tanácskozáson dűlt el a javaslatok sorsa, e miatt jött Budapestre a közös hadügyminiszter is. A magyar függetlenségi párt organumai azonban, bár örülnek a honvédséget fejlesztő intézménynek, nem látják kielégítve azt a követelményt, hogy a közös hadseregnek is legyen magyar akadémiaja.

Feilitzsch báró bucsulakomája.

Nagybecskerek, május 28.

Az az őszinte rokonszenv, melylyel báró Feilitzsch irigylésre méltó karrierját kísérik, tegnap a fehér asztalnális tüntető kifejezést nyert. A szabocsi főispán volt tisztársai rendezték ugyan a bucsulakomát, de száznál többen jöttek össze a kaszinó nagytermében, hogy vig po hársengés között még egyszer ünnepejjék azt a derék fiatal embert, kit büszkeséggel vallunk a miénknek.

Este 8 órakor már zsufolásig tele volt a tágas terem. Ott voltak Rónay Jenő főispán, Zsiros Lajos kuriai bíró, törvszéki elnök, dr. Dellimanics Lajos, ki a vasutról egyenesen a bankettre jött, Talapkovits Vazul pénzügyigazgató, dr. Duka és Witt László kir. táblai bírák, Poroszkay Béla m. főügyész, Steinbach kir. tanácsos, tanfelügyelő, Ulrich cs. és kir. alezredes,

A „TORONTAL” tárczája.

Május.

Írta: Tóth Dezső.

Hajolj rám fűrtös ákácsvirág!
Bársonyos csirógatásod érintse az arcom,
illatos leheleted ejtse mámorba a szívem, hogy
ne tudjak gyászról, elmulásról, csak pezsgős
életről, édes szerelemlről...

Hajolj rám fűrtös ákácsvirág!
Az ég ivén hófehér cipellőkben sétálgatnak
a felhők, a kedves bárányfelhők. Óriási cipel-
lőkben járnak, de szépek, tiszták azok. Arany
borítót dob rájuk a napsugár s szinte reszketnek
a levegőben, mely alig-alig mozdul.

Csend, mérhetetlen csend van mindenütt;
s ent a csendet csak néha-néha veri fel valami
álomra szólító zsongás: pattannak a bimbók.

A földgörgöngyök közül elmásznak az isten
tehénkéi, a selyempuha fűben meg apró bogarak
hempergőseinek.

A kurássisabbak belekapasszkodnak a bóling-
gató fűszálba s azon igyekeznek, hogy a leges-
legtetejére jutva, lenézhessék a lentmaradtakat.
Azok pedig okos szemekkel figyelik a merész
vállalkozásukat.

A fűszál ing-leng a gyöngye tehertől, egyszerre
csak megroppan a dereka s a bogár lepottyan
a magasból, oda ahonnét származott.

Kárörvendve fogadják a többiek s kibeszélik
a sorbul. Ugy kell neki! Minek is kap olyanba,
ami meghaladja az erejét?

Leülök a kertben a kis padra, melynek
karfájára szivet csifrázott ki holmi szerelmes
legény. Tőrrel átvett szivet, a boldogtalan sze-
relem szimbolumát.

A kis pad előtt virággy terűl el. Gondos
leánykéz válogatta össze ezeket a földi gyönyö-
rűségeket, mik itt virítanak a porhanyós, fekete
földben.

A virággyat czifrasás szegi be. A köze-
pén égőszerelem emeli a fejt magasra, mellette
jobbkezt balkézt tulipántok vannak. Ezeknek a
szomszédságában néhány bokor törökszegfű áll,
azután váltakozva árvaszka, sárga-viola, meg fo-
dormenta. Falusi virágok egytől-egyig. Egyszer-
rűek s ez egyszerűségükben hódítók.

Nem tudom annyira szétesztani a lelkem,
hogy minden egyes virág kelyhibe kerüljön be-
lőle egy parány.

Szemem kifárad a gyönyörködésben s lassan
lassan lecsukódik...

Hajolj rám, fűrtös ákácsvirág.
Leányokat, asszonyokat látok. Szépek,
gyönyörűek mind! Az arcuk üde, hamvas, a
szemeik ragyogók; nedves, piros ajkuk vo-
naglik.

Kire szemünk nevet, boldog az, kit hó-
fehér karjuk ölel, nedves, piros ajkuk csókol,
a hetedik mennyben tudja magát az.

Ezek az eleven, beszélő virágok, kiket,
ha leszakasztanak, szintugy hervadóra válnak,
mint testvéreik, akik csak illatnyelven szólhat-
nak hozzánk.

Mi boldogság van más a földön? Ez az
élet, ez a mennyország! Szelid nézésű asszo-
nyok ölen álmodozni, ellesve a sóhajtasukat,
magunkba sziva bolondító, édes leheletüket.

Minek ébresztik föl az embert az ilyen
álomból? A sorvasztó láng, a tüzes csókok
közepette minek esendül a fülébe a figyelmez-
tetés: elhull a virág, eliramlik az élet!...
Hogy nem tarthat örökké semmi, se ifjúság,
se szerelem?!

Az életvidor lányokon, asszonyokon ke-
reztül szánt az idők forogtegeje.

Minden eltűnő nap egy rózsát szakaszt
le az arczáról, egy szikrát csen el a szemek
bűvölő tekintetéből.

Hova lesz a mosoly, a vigasztaló édes
mosoly, mely gyógyirt ad a férfi szív sajtó
sebére? Meddig bírják a hófehér karok az öle-
lést, melynél édesebb lánccsorítás nincsen
e világon? Miért felejt el a csókot, a sze-
relmes suttogást az ajak?

Elhull a virág, eliramlik az élet...
A vége mindennek az a négyzszál deszka,
mit összeró nyugalmas hajlékul a kihült test-
nek az asztalos.

Csók, szerelem, boldogság mind ide zár-
kózik be, hogy lekerüljön mélyen a föld alá,
mely fölött virágokat növeszt a május balza-
mos fuvalma.

Mit beszélhetnek a temetői virágok?
A szomorúság országában, hova fűt-
szóra még a madár se jókedvvel röppen, mi-
lyen lehet az életük?

Gyökereikkel megkapasszkodnak a sirdomb
oldalán, fejükkel érintik a keresztet s kelyhük
mohón szüresöli a hulló harmatot.

Miről beszélhetnek a sirkert e csöndes
lakói? Mint gyászolhatják azt, kire árnyat bo-
ritanak? s visszagondolnak-e vajjon testvé-
reikre, kik az élöket gyönyörködtetik?

Hajolj rám fűrtös ákácsvirág!
Bársonyos csirógatásod érintse az arcom,
illatos leheleted ejtse mámorba a szívem, hogy
ne tudjak gyászról, elmulásról, csak pezsgős
életről, édes szerelemlről.

Hajolj rám, fűrtös ákácsvirág!...

HIREK.

Tájékoztató.

Május 29. Gymnazisták majálisa.
 Május 30. Torontáli k. jegyzők közgyűlése.
 Május 30. Milleniumi végrehajtó bizottság.
 Május 30. Tisztizés.
 Május 30. d. e. 10 órakor a fajbaromfi és galambkiállítás megnyitása.
 Május 30-án délután 4 órakor a gazd. egyesület közgyűlése.
 Május 31. fajbaromfi- és galambkiállítás.
 Május 31. Tavasz közgyűlés.
 Junius 1. fajbaromfi- és galambkiállítás.
 Junius 6. A magyar kör közgyűlése.
 Junius 14. Közigazgatási bizottság.
 Junius 20. R. k. hitközségi közgyűlés.

A gőzfürdő naponta reggeli 6 órától nyitva van; nők részére kedden és pénteken délután.

Matjeka cs. és kir. őrnagy, Annau Adám m. kir. honvédszászados, Várady Ede csendőrszászados, dr. Gyertyánffy Jenő és Dániel Ferenc főszolgabírák, Szabó Ferencz róm. kath. plébános, Pánits gk. esperes, dr. Klein főrabbi, Josaenszky ág. ev. lelkész, Kayser Lajos törökbecsei plébános, Lángh József p. ú. tanácsos, Hegedüs János anyakönyvi felügyelő, dr. Grandjean polgármester, Balázs József főgymn. igazgató, dr. Plechl m. főorvos, Hadfy kir. közjegyző, báró Hauser, Réczey Gyula vasuti ig. Lauka Gusztáv tb. főjegyző, dr. Góth kir. ügyész, Kéler Ákos m. alügyész, Zsiros Mihály m. főszámvevő, Meaczer Lipót főpénztáros, Knyaskó Lajos, a felső kereskedelmi isk. igazgatója, Weiss Izidor a Ferencz József rendlovgaja, a városi képviselőtestület legelőkelőbb tagjai, a megyei tisztikar zöme stb. stb.

A pompás menü, melyért Marcoin kaszinós teljes elismerést érdemel, a következő volt:

Fogas	vajjal.
Veselőlt	à la Wellington.
Idei liba és kacska	ugorkasalátával, befőttel.
Parfait	
Sajt	
Fekete kávé	
Bakatori.	

Az első felköszöntőt Rónay főispán mondta, volt tisztársát és kedves barátját Feilitzsch Berthold bárót éltetvén. Sok szerencsét és boldogságot kíván mélyen átértett beszédje végén a távozonak s arra kéri, ha még magasabba emelkednék pályáján: ne felejtse el sohasem, hogy itt ringott bölcsője, itt nőtt fel s távozása alkalmával is az itt maradtak rokonszenve kíséri. (Hosszantartó éljenzés.) Poroszkay Béla tisztársai nevében köszönti fel a körünkből távozót. Dr. Klein főrabbi báró Feilitzsch volt főnökét és atyai jó barátját, Torontál vármegye közszeretében álló főispánját élteti. (Szűnni nem akaró éljenzés.) Báró Feilitzsch Berthold mélyen meghatva mond köszönetet azért a meleg rokonszenvért, melyért elhalmozzák. Bevallja, hogy sirt, mikor meg kellett válnia Torontál vármegyétől. Arra kéri jó barátjait, hogy tartsák meg szeretetükben. Élteti Torontál vármegye közönségét és első sorban annak példás főispánját. Dr. Plechl az ünnepet, Hadfy közjegyző a távollévő alispánt élteti. Itt megjegyezzük, hogy dr. Deliimanics 10 óra után, a vasutról egyenesen eljött a bankettre, hol zajos éljenzéssel fogadták a vármegye népszerű első tisztviselőjét. Lauka humoros tósztan köszönti fel báró Feilitzschet, kit egymás után éltettek még dr. Grandjean polgármester (a város nevében), Szilágyi Bertalan m. aljegyző (a központi előadói kar nevében), továbbá Pánits gör. kel. esperes, ki pompás magyar nyelven fejezte ki magát, amiért élénken megtapsolták és megéljenztek. Hegedüs János a jegyzők kiképezettségét ajánlja az új főispán figyelmébe, Végh Károly pedig a Magyar Kör nevében mondott néhány szívélyes bucsuszt. Rónay főispán humorosan elmélkedik a házasság autonomiájáról s arra a konkluzióra jut, melyet báró Feilitzschnek is figyelmébe ajánl, hogy engedje át a kormányrudat az asszonyoknak. Zsiros Lajos a legjobb fülű embert, a vármegye egyik kiváló tisztviselőjét Poroszkay Bélát élteti, mely eszmét tovább fűzve dr. Brájer Lajos azt kívánja Feilitzsch bárónak, hogy ne járjon úgy, mint a franciai költő gyermekei, kiknek akkor, mikor már szabad az édességekkel enniük, a gyomruk is, meg a foguk is rossz. Hadfy Döme a hadsereg képviselőit élteti, Steinbach tanfelügyelő a tanítók szent ügyét ajánlja az új főispán kiváló figyelmébe, dr. Klein Poroszkayt és Steinbachot élteti, Weiss Izidor pedig kedves barátját, Feilitzsch bárót köszönti fel.

A tósztokat ezután felváltotta Rác Gyula lelkesítő zenéje, melyet a jelen voltak legnagyobb része hajnalig hallgatott.

A bucsulakoma tapintatos rendezéseért Keresztes Aladár m. számvevőt illeti az elismerés.

— **Dessewffy püspök Rómában.** Dessewffy Sándor megyés püspök titkára, Wittenberger Antal kíséretében f. hó 24 én Rómába érkezett. A püspök a Vatikánba szállt és részt vesz Furnier és Zachariás szentté avatási nagyünnepi ozeromóniáján. A püspök június elején érkezik haza Temesvárra, hogy a bérmálásokat egyházmegyéjében folytassa.

— **Szociálisták.** Két dolog makacs következettséggel ismétlődik meg Nagybecskereken egy idő óta: az eső és a szociálisták küldöttsége. Az első tényleg bekövetkezett ma is déltáján, amikor vele egyidejűleg jelent meg Rónay Jenő főispánnál a lázár földi és begaszentgyörgyi szociálisták küldöttsége az alacsony munkabérek ügyében. A főispán válaszában meggyőzően fejtette ki a küldöttségnek, hogy a jelenlegi helyzetnek sem a munkaadók, sem a munkások nem az okai, hanem egyedül a gazdasági válság; a munkások pedig igen okosan tennék, ha békés egyetértéssel és nem torzalkodással iparkodnának helyzetükön segíteni. Végül nyugodt mérsékletre buzdította őket, mire a küldöttség békésen távozott.

— **Névünnep a kereskedelmi iskolában.** „A felső keresk. közép osztálya szép óvációban részesítette ma délelőtt szeretett osztályfőnököt Gróf Vilmost, névnapi alkalmából. Az osztály nevében Mann Agoston tanuló üdvözölte, majd beszéde végén szép ajándékot nyújtott át neki. Gróf tanár választáit viharos éljen követte.

— **A városi közegészségi bizottság folyó hó 26 án tartotta rendes havi ülését Meaczer Lipót elnöklés alatt.** Az ülésen a városi főorvos felolvasta havi jelentését, mely szerint április hó folyamán a születések száma a halálozást 35 elmulta felül; továbbá, hogy Nagybecskerek város közegészségi állapota jó, miután semminemű ragályos betegség járványosan elő nem fordult; a piaci és egyéb élelmi szerek rendesen megvizsgáltattak s az egészségre ártalmas táp- és élelmiszerek elkoboztatás s a vétkesek a törvény értelmében megbüntettek. Ezután felolvasták egész terjedelmében a városi köztisztviselési új szabályrendeletet, melyet a városi közgyűlés elfogadott. A nagy gonddal és kiváló szakértelemmel kidolgozott szabályrendeletet a gyűlés helyeslőleg tudomásul vette, egyben elhatározta, hogy ezen szabályrendeletet sokszorosítottatja és a közegészségi bizottság tagjai közt kiosztás végett a polgármesteri hivatal megkeresi. Reitter Oszkár rendőrkapitány arra kéri a bizottság tagjait, hogy a köztisztviselés fenntartását célzó intézkedéseiben azszal támogassák, hogy minden észlelt rendellenességet azonnal jelentenek fel nála írásban s a törvényes megtorlásról intézkedni fog. Dr. Fialovszki Béla kérde, hogy a közegészségi bizottság mult havi határozata végrehajtása céljából, mely szerint a halpiacz jelenlegi, a közlekedést akadályozó helyéről a kaszinó előtt levő fásrterületre volna áthelyezendő, történt-e intézkedés. Reitter Oszkár kijelenti, hogy az ügy folyamatban van s legközelebb meg is fog történni. Meaczer Lipót elnök az állatkínzás ellen szólal fel, melyet nap-nap után láthatni a piacson, hogy baromfi és egyéb eladásra szánt állatok a legbrutálisabb módon kötöztenek össze és vitetnek, sőt bárányok a piacson is öletnek le, a halak pedig a méréskor élve szuratkak hegyes horogra. Reitter Oszkár kijelenti, hogy figyelemmel kíséri az ügyet s intézkedni fog, hogy a dolognak eleje vétessek. Még néhány kevésbé jelentőségű ügy is tárgyalatott s az elnök a jegyzőkönyv hitelesítésére dr. Fialovszki és Bogdán urakat kérte fel.

— **Dalestély.** Több oldalról nyilvánított kívánság folytán a kaszinói dalárda elhatározta, hogy folyó hó 30-án (vasárnap) kedvező idő esetén a kaszinó udvarán, kedvezőtlen idő esetén pedig a tereben dalestélyt rendez.

— **Jegyző vizsgák voltak tegnap Temes vármegyénél.** A vizsgák eredménye sikerültnek mondható, a mennyiben tíz vizsgászó közül nyolcsikerrel tette le a jegyzői vizsgát. Az új jegyzők a következők: Stolniczki Károly (Soóad), Deutsch József (Denta), Homolay Albert (Szakálháza), Adler Zsigmond (T. Szakos), Bessina Miklós (N. Sztamora) Mattheidesz Géza (T. Vukovár), Stefanovics István (Ulma), Olchváry György (Uj Arad).

— **A hadapród halála.** Bizonyára Nagy-Becskereken is részvétet fog kelteni annak a fiatal hadapródnak az esete, a ki tegnapelőtt még jó egészségnek örvendett s ma kiterítve fekszik a nagyikindai kórházban: Theodorovics Axentie, a temesvári hadapród iskola II. évfolyamának növendéke, tegnap Temesvárról édes atyjához, az écskai gk. plébánoshoz akart utazni s a mint Nagyikindán átszállt a Nagybecskerek felé induló vonatra, hirtelen összerogyott és a gyorsan előhívott orvosi segély daczára kiszervevedett. A szerencsétlenül járt fiatal embert beszállították a kórházba, atyját pedig táviratilag értesítették az esetről.

— **Vidéki hírlapírók Stockholmban.** A hírlapírók nemzetközi szövetségébe a vidéki hírlapírók szövetségébe is belépett már tagnak. A hírlapírók nemzetközi szövetségének a stockholmi kongresszusán tehát a vidéki hírlapírók szövetségébe is képviselteti magát. A kongresszuson a vidéki hírlapírók szövetségének tagjai közül eddig jelentkeztek Barát Armin a „Temesvári Zeitung“ és Kővári Káffer Béla a „Vasvármegye“ szerkesztője, dr. Brájer Lajos a nagybecskereki „Torontál“, Lenkei Lajos a „Pécsi Napló“ és Werfer Antal a „Kaschauer Zeitung“ szerkesztői, valamint Váradi Zsigmond és Radó Antal, a nagyváradi „Szabadság“ belső munkatársai.

— **Honvédelem Gyertyámoson.** Szeretett hazánk szabadságának kivívásáért Gyertyámoson 1848. évi november hó 3-án elesett honvédek emlékének megörökítésére Gyertyámoson felállított emlékkövet 1897. évi június hó 7-én (pünkösd hétfőn) fogják leleplezni nagyünnepélyek kíséretében. A tárgysorozat a következőkép állították össze:

1. A gyertyámosi róm. kath. templomban 1897. évi június hó 7-én, délelőtt 10 órakor isteni tisztelet.
2. Kivonulás a temetőbe az emlékkövhöz.
3. „Hymnusz“, éneklik a népiskolai tanulóknak.
4. Ünnepi beszéd, tartja Walzer Andrásh ur.
5. Az emlékkö beszentelése.
6. Az emlékkö megkoszorúzása.
7. Német emlékbeszéd, tartja Russ János ur.
8. „Szózat“, szavalja Tullius József ur.
9. Emlékkö átadása Gyertyámos község érdemes előljáróságának, Schuldner József ur által.
10. „Szózat“, éneklik a népiskolai tanulók.

Az ünnepély befejezése után a gyertyámosi nagyvendéglőben társas ebéd lesz. Kérhetnek a hölgyek a társas ebédnél szintén részt venni. Egy teríték: 1 frt 20 kr. Este táncmulatság a nagyvendéglőben. Felkérhetnek azon t. cs. vidéki vendégek, kik a társas ebédnél részt venni vagy magánlakást óhajtanának, ebbeli szándékukat folyó évi június hó 5-éig a rendezőséggel közölni sziveskedjenek. — Gyertyámos község hasznos lakossága már is vetélykedik az ünnepély emelésén. A német ajku lakosság már is mindenféle irt nemzeti zászlóért, felajánlottak a vidéki vendégek számára lakást s kik távolabbi vasutól jönnek, fuvart. A rendezőbizottság küldöttséget meneszt megyénk szeretett főispánjához s alispánjához, valamint a megye magasabb tisztviselőihez, a járási főszolgabíróhoz, hogy az ünnepélyen részt vegyenek.

— **Sertésvész.** A sertésvész és az orbános ismét oly nagy mértékben lépett fel a nkikindai sertésállomány között, hogy a hatóság a sertészárt kimondotta s egyben a sertések legelőre hajtását is. Mint értesültünk, eddig 250 darab sertés elhullásáról van már a rendőrségnek tudomása.

tü.
szol
meg
velo
láng
kül
becs
köve
ves,
— I
Spaca
Ottó
Vitaly
István
nos r
földm
kértés
leánya
leánya
— M
Barta
M
csök
napos
Szécs
lás kö
birtoko
— Ta
gyenge
gk. 48
— Hor
ban, ag
rk. más
Vorgita
vetkezt
éves ko
kás G
követke
vényse
követke
ves 55 é
Egyesület
a legszab
egyik Rad
mely feny
zetben 70
a fűrdő v
ségü. Az
paszlatat
gyengeség
ségek eset
hosszantart
kívül jóh
meleg-és
szegények
tercséig v
jutni. Szob
déljében
berendezés
(4 tál éte)
35 kr, hi
pompás he
fűszeres, k
érdekes k
tikus gyögy
sik fűrdő
mely gyöny
terül el. A
hatásáról a
Mignem me
kedvelt fűrd
legkiválóbb
Gyógyító ha
különösen a
tési zavarok
savanyuság,
gyomor és h
Livia-forrásviz
használható a
inger és tüdőb
vise, mint títit
telep kényelm
legolcsóbbak. S
kitűnő és olcsó
innen szép vid
időszak jun. 1
néve felvilágos
Kárpát Egyesület

Szobattl. Ma délután fél kettő táján tűz ütött ki a Rózsaszálloda egyik másodemeleti szobájában. A tűz úgy keletkezett, hogy a benne megszállt vendég ebéd után elaludt és nem gondolt vele, hogy hova dobta a szivarját, a melytől lángra lobbant és minden nagyobb veszély nélkül el is égett az ágynemű és függöny.

Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Született: Altmajer Nándor rk. költő, fia. — Nityetin Sebő gk. vinczellér, leánya. — Tankov Mihály rk. napszámos, leánya. — Spacsek Mátyás rk. mészáros, fia. — Kokics Ottó rk. vasuti segédítást, leánya. — Ruzsics Vitályos gk. földműves, leánya. — Szelgrád István rk. földműves, leánya. — Babuskov János rk. földműves, leánya. — Tóth Ferencz rk. földműves, fia. — Diószegi Antal ev. ref. városi kertész, leánya. — Mirkov Sebő gk. rendőr, leánya. — Virágh Vilmos megyei számvető, leánya. — Czevity Miklós gk. napszámos, leánya. — Sztagits Miklós gk. földműves, leánya. — Momirski Sándor gk. napszámos, fia. — Barta Mátyás rk. földműves, leánya.

Meghalt: Patay Mihály rk. napos, görögök következtében. — Altmayer Elek rk. 1 napos, életgyengeség következtében. — Özv. Szécsi Jánosné rk. 54 éves korában, agylágyulás következtében. — Zsembery Antal rk. földbirtokos 64 éves korában, ujképlet a nyakon. — Tankov Mária rk. 2 napos, veleszületett gyengeség következtében. — Dimitrievics Manóné gk. 48 éves korában, tüdővész következtében. — Horváth János rk. földműves 71 éves korában, aggkór következtében. — Ifj. Loch Ferencz rk. másfél hónapos, hörghurut következtében. — Vorgits Szmilka gk. hét éves, görvélykór következtében. — Özv. Mietov Jánosné gk. 73 éves korában, aggkór következtében. — Özv. Takács Gergelyné rk. 76 éves korában, aggkór következtében. — Bence Béla rk. nyug. törvényeszi irodatiszt 55 éves korában, tüdővész következtében. — Staits Lyubomir gk. földműves 55 éves korában, bélelzáródás következtében.

Két új fürdő. Az Erdélyrészi Kárpát-Egyesület hivatásának megfelelőleg, Erdélyben, a legszebb helyeken két fürdőt létesített, az egyik Radna-Borberék (Beszterce-Naszódmegye), mely fenyvesek között, gyönyörű erdős környezetben 700 m. magasan fekszik. A völgy, a hol a fürdő van, öserdők örökzöldjétől csodás szépségű. Az itt felbuzgó Széchenyi viz orvosi tapasztalat szerint a sápadtság, vérszegénység, gyengeség és vérszegénység alapuló idegbetegségek eseteiben, női betegségekben, ugyiszintén hosszantartó betegségek után mutatkozott rendkívül jóhatásúnak. Gyógyító tényezők még: a meleg és hideg fürdő s a kitűnő levegő. Vérszegénységnek páratlan hatása. Kolozsvártól Beszterceig vasuton, Besztercétől kocsin lehet ide jutni. Szobák ára mérsékelt. Az E. K. E. vendéglőjében 80 krtól 1 frtig kaphatók kényelmes berendezésű szobák. Gyógydíj 1 frt. Koszt: ebéd (4 tál étel) 80 kr, vacsora 50 kr. Meleg fürdő 35 kr, hideg fürdő 10 kr. A magas fekvés, a pompás hegyi utak, a fenyvesek kigözölgésétől fűszeres, friss, tiszta levegő, a kitűnő víz, az érdekes kiránduló helyek: a legelső klimatikus gyógyhelylyé tették e fürdőt. — A másik fürdő Dombhát (Beszterce-Naszódmegye), mely gyönyörű fenyvessel borított hegy tövében terül el. A fürdő vizének bámulatos gyógyító hatásáról a múlt században könyveket írtak össze. Mignem most az E. K. E. a régekte híres és kedvelt fürdőt újra szervezte. A dombhát viz, mely „Livia-forrás“ név alatt jött forgalomba, a legkiválóbb lugos sósavanyvizek közé tartozik. Gyógyító hatása kitűnő. Belső alkalmazására különösen a hurutos bajok gyógyulnak. Emésztési zavarok, étvágyhiány, gyomorégés, gyomor savanyúság, aranyeres bántalmak, epezsavarok, gyomor és bélhurut javulni fognak a dombhát Livia-forrás viz alkalmazására. Kiváló sikerrel használható a légzőszervek hurutjánál, a köhögési inger és tüdőhurutnál is. A dombhát Livia-forrás viz, mint üdítő és asztali viz is kitűnő! A fürdőtelep kényelmesen van berendezve. Az árak a legolcsóbbak. Szobák ára 50 krtól 1 frtig. Koszt kitűnő és olcsó. Utazás Beszterceig vonaton és innen szép vidéken 3 óra alatt kocsin. Fürdőidőszak jun. 1 től szept. 15-ig. Mindkét fürdőre névvel felvilágosításokkal szolgál az Erdélyrészi Kárpát Egyesület titkársága Kolozsvárt.

Leöltötték az utcán. Vicián Péter szerb-csanádi paraszt gazda a minap az ottani nagykorcsmában összeszóalkozott Zverdán Gyurával. Ejjel, mikor a korcsmából távoztak, Zverdán lesbe állott és az ittas Viciánt egy doronggal leütötte, azután a gyámoltalan ember addig verte, míg mozdulni tudott. Viciánt kora reggeli órákban úgy találták fel vérben, esz méletlen állapotban. Vicián sérülései igen súlyosak s teljes felgyógyulása hetekig eltarthat.

Gyászrovat.

Lászlóffy Simon meghalt.

A boldogult, legörgebb tisztviselője a megyének, pár évvel ezelőtt nyugalomba vonult, és fia Jánoshoz ment Ó.Bessenyőre, a hol tegnap az élek sorából kimult. Lászlóffy a negyvenes években megyei esküdt volt, 1848. pedig a zichyfalvi járás főszolgabírójává választott, és e minőségben működött a szabadságharc végéig, a midőn neve a feketekönyvbe került és üldözve lett a Bach korszak alatt végig. 1855. évben, midőn Kossuth neve alatt forradalmat terveztek, mint annak egyik tényezőjét elfogták és négy évi várfogságra ítélték. Büntetését (tizennyolc fontos vassal terhelve) Josefstadtban végig kiállotta. Kiszabadulván, tisztartó lett a bégaszentgyörgyi uradalomban, Wanfenhaus Máriával házasságra lépett, és családot alapított. Később a hetvenes évek elején megyei árvaszéki ülnökké választották meg és e minőségében két évtizeden át működött, míg végre aggkór miatt nyugdíjaztatását kérte. Mint tisztviselő szorgalma, kötelességtudása és becsületessége által felebbvalóinak díszét, a közönség tiszteletét és szeretetét kiérdemelte és elhunytát meleg részvétellel veszi tudomásul a nagyközönség, melynek mindenha tiszteletréméltó tagja volt. Mint férj és családapa, mint hazafi és emberbarát egyaránt tündökölt, szerény sége páratlan volt, és teljesen megfelelt a régi jó táblabírák tulajdonságainak. A család vigasztalásul szolgálhat az általános meleg részvét. A megboldogultnak könnyű legyen a föld, nyugodjék békével!

Bence Béla nyugalmazott törvényszéki irodatiszt, mint őszinte részvétellel értesülünk, tegnap reggel hosszas szenvedés után elhunyt. A család a halálzásról a következő gyászjelentést adta ki:

Övegy Bence Béláné szül. Wiltschgo Mária egy a saját, mint az alulírottak és számos rokonok nevében mélyen szomorodott szívvel jelenti, hogy hőn szeretett felejtethetlen férje, illetőleg apa, fivér, sógor és nagybátya Bence Béla nyug. törvényszéki irodatiszt f. évi május hó 27-én 1/48 órákor hosszas szenvedés után, élete 55-ik évében jobb létra szenderült. A kedves halott hült tetemei f. hó 28-án d. u. 3 órákor fognak uri-utczai saját házából a helybeli róm. kath. temetőben örök nyugalomra tétetni. Az engosztó szent mise-áldozat f. hó 29-én d. e. 10 órákor a helybeli róm. kath. plébánia templomban fog az Urnak bemutatni. Nagy-Becskek, 1897. május. hó 27-én. Aldott legyen emléke! Bence Antalné, öz. Bence Istvánné, Wiltschgo Leopoldina, sógornejei. Bence Antal, bátyja. Bence Mariska, Bence Agoston, kisk. gyermekei.

Táviratok.

A német császár utja.
Budapest, május 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Berlinből sürgönyzik, Vilmos német császár augusztus hó 16-án utazik Szentpétervárra..

A Duna árad.
Pancsova, május 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A Duna áradása folytán Borecsa és Bărănyos községek külterülete viz alatt áll. Az eső folytonosan esik s így nincs kizárva, hogy a két község az árvíz áldozatává lesz. Az állatállományt hajókon szállították el. A Duna folyton nő.

A háboru.
Budapest, május 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Athénből sürgönyzik, hogy király és kormány szolidárisak a békefeltételek ügyében intézett jegyzék tárgyában. Egy mai távirat megegyezik azt a hirt, mintha a görög állam beakarná szüntetni fizetéseit.

A tőzsdéről.
Budapest, május 28. (A nbecskereki Lloyd társulat távirata.) Kötetett buza őszire 7.46—47, buza júniusra 7.72—73, tengeri julius-augusztusra 3.62—63, őszire 3.68—70, zab őszire 5.26—28, repce 10.40—50. Buzában a kínálat mérsékelt, vételkedv korlátozva, az árak szilárdak, legmagasabb jegyzés 4800.

Nyilttér.*

A legjobb hazai tejtermék a „fogarasi csemege sajtt“
(készül a m. kir. állami ménésbirtokon.)
Kizárólagos főraktár:
Löwenstein M. czégnél
(Alapított 1864.)
cs. és kir. udvari szállító,
523—12.2
BUDAPEST.
Főüzlet: Vámház-körut 14. sz. (szemben a központi vásárcsarnokkal.)
Fióküzlet: Kishid-utca 7. szám. (A vadászúthoz.)
Szállodák és vendéglők kérjék a „fogarasi“ számoló czédulákat ingyen és bérmentve.
*) Aze rovat alatt közöltekért nem vállal felelőséget a szerk

Hirdetések.

Hirdetmény.

Körülbelül 20 hold (ezelőtt Markov Arsza-féle) szénarét f. hó 30-án d. e. 9 órákor Mellence községhezánál parcellánként bérbe fog adatni.

N.-Becskekri takaré- és előleg egylet mint részvénytársaság.

Arverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a törökbecsei tekintetes kir. járásbíróóság 9335., 1731., 3075. polg. 1895/6. számú végzése által a bégaszentgyörgyi községi takarékpénztár mint foglaltató s felülfoglaltató végrehajtót javára Tóth László s társai tordai lakosok ellen 400 frt tőke, ennek 1896. év szeptember hó 6. napjától számítandó 6% kamatai s eddig összesen 65 frt 80 kr. perköltség erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bírólilag le s felülfoglalt és 1996 frtra becsült lovak, kocsik, lószerszám, tehén, kf. butorok, gazdasági felszerelvények és egyebekből álló ingóságok nyilvános árverés utján eladatnak.

Mely árverésnek a 2291. polg. 1897. sz. kiküldést rendelő végzése folytán a helyszinén, vagyis Tordán alperesek lakásán vagy a községhezánál leendő eszközzésére 1897. évi június hó 11-ik napjának d. e. 8 órája határidőül kitzetetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóság ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Kelt T.-Becsén, 1897. évi május hó 10-ik napján.

Rankovits István,
kir. bir. végrehajtó.

4862/97.

Központi szolgabírói hivatal.

Árlejtési hirdetmény.

A n. m. kereskedelemügyi m. kir. miniszterium a községi közlekedési és községi közdülő utak törzskönyvezését elrendelvé, Torontálvármegye központi utibizottsága ezen munkálatot vállalkozónak kiadni határozta, felhívom ennél fogva mindazokat, kik ezen munkálatot elnyerni kívánják, hogy írásbeli ajánlataikat **junius hó 15-éig** nálam annál inkább adják be, mert a jelzett határidőn túl érkezettek tekintetbe vétetni nem fognak. Megjegyzem, hogy a közdülő és községi közutak mintegy 110 kilométernyi hálózatot tesznek ki. N. Becskereken, 1897. május hó 24-én.

Dániel.

h. főszolgabíró,
mint az utibizottság elnöke.

524-3.1

5017. tkv. szám. 1897.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtható Szolárov Zsiva sz.-eleméri lakos végrehajtást szenvedő elleni 178 frt 48 kr. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében Todin Isza késedelmes fizető árverési vevő kárára és veszélyére visszárverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Sz.-Elemér községi 335. sz. tkvben 785-787 hrsz. a. felvett 339. ö. i. sz. házat 1200 □-öl beltelekkel, 632 frt 50 kr. kikiáltási árban 1897. évi június hó 19-ik napján d. e. 10 órakor Sz.-Elemér községében megrendelt nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitiizott birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 63 frt 25 krt készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. ig. miniszt. rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tkvi irattárában és Sz. Elemér községében megtekinthetők.

A nagybecskereki kir. törvényszék tkvi hatóságánál, 1897. évi május hó 5-én.

Kiss,

kir. tkvski bíró.

528-1.1

Torontáli helyi érdekű vasutak.

4600. szám.

525-3.2

Hirdetmény.

Miután f. évi június hó 1-ével az állomási harangokkal való csengetés a vonatok indulásának jelezgetésére beszünttetetik, az állomásainkon lévő harangok fölöslegessé válnak.

Erről azon czélből értesítjük az érdekelteket, hogy ezen kisebb harangokat akár darabonként, akár együttesen a jelzett naptól áruba bocsájtani szándékozunk, mindazok tehát, kik ily harangokat venni szándékoznak, bővebb felvilágosítást a torontáli h. é. vasutak üzemeltetőségénél (Nagy-Becskereken, Merczy-utca 5. sz.) nyerhetnek.

N. Becskerek, 1897. május hó 24-én

Az üzemeltető:

Réczey,

Torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság.

3739. sz. 1897.

334-1.1

A torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság alapszabályai 12. §-a értelmében 1897. május hó 20-án tartott sorsolás alkalmával a következő elsőbbségi részvények sorsoltattak ki:

1. az első kibocsátású elsőbbségi részvények közül a törlesztési terv szerint 101 darab és pedig: 00299, 00440, 00620, 00637, 00807, 00999, 01150, 01137, 01542, 01651, 01710, 01883, 02020, 02544, 02625, 02797, 02807, 02922, 03366, 03401, 03580, 03611, 03968, 04160, 04258, 04354, 04531, 04883, 04949, 04950, 05104, 05322, 05739, 05788, 05878, 05889, 06156, 06287, 06306, 06322, 06392, 06425, 06545, 07083, 07192, 07494, 07528, 07595, 07760, 07859, 07909, 08090, 08176, 08307, 08325, 08562, 08809, 08890, 08965, 09063, 09121, 09187, 09815, 09898, 10243, 10272, 10345, 10534, 10612, 10717, 10742, 10800, 10968, 10971, 11072, 11078, 11346, 11475, 11501, 11985, 12076, 12354, 12400, 12407, 12412, 12734, 12767, 13097, 13099, 13186, 13270, 13371, 13374, 13509, 13556, 13579, 13888, 13951, 14735, 14771 és 14861 számú;

2. a második kibocsátású elsőbbségi részvények közül a törlesztési terv szerint 3 darab és pedig 15001, 15197 és 15393 számú;

3. a harmadik kibocsátású elsőbbségi részvények közül a törlesztési terv szerint 33 darab és pedig: 15501, 16110, 16150, 16489, 16674, 16846, 16917, 17110, 17112, 17113, 17181, 17452, 17542, 17776, 18192, 18471, 18612, 18724, 18737, 19068, 19081, 19164, 19324, 19381, 19654, 19661, 19690, 19828, 20064, 20209, 20469, 20562 és 20767 számú.

A kisorsolt elsőbbségi részvények beváltása 1897. évi július hó 1-től kezdve történik a részvénytársaság főpénztáránál Nagybecskereken.

(Utányomat nem díjaztatik.)

530-1.1

Hirdetmény.

Jarkovác község előjáróságának határozata folytán 212 drb. szarvasmarha darabonként 4 frt és 300 drb. birka darabonként 1 frt díj mellett a mai naptól kezdve f. évi november hó 1-éig legelőre a jarkováci községi közlegelőre bocsáthatók.

Továbbá 300 hold fü, folyó hó 30. és 31-iki árverésen a legtöbbet ígérőnek lekaszállásra el lesz adva.

Kelt Jarkovácson, 1897. máj. hó 23-án.
Markovics Döme (S. H.) **Zsebelyán Izsa**
jegyző. bíró.

5240. urb. szám 1897. A n.-becskereki kir. törvényszéktől.

Hirdetmény.

A n.-becskereki kir. törvényszék mint birtokbíróság ezennel közhírré teszi, hogy a Temes-bégavölgyi vízszabályozó társulatnak Bánlak község egyes érdekeltejei ellen folyamatba tett kizajátítási ügyében a tárgyalásra határnapul 1897. évi június hó

23-ik napjának d. e. 9 órája Bánlak község-házához oly hozzáadással tüzetik ki, hogy arra az összes érdekeltek megidézettnek és hogy az érdekelteknek elmaradása a kártalanítás fölött hozandó érdemleges határozat hozatalát nem gátolja, hogy a tárgyalásról való elmaradás vagy külön értesítés elmulasztása miatt igazolásnak helye nincs, hogy a távollevők és ismeretlen érdekeltek képviselőit Manojlovics Miklós n.-becskereki ügyvéd ügygondnokul kineveztetett s végül a kártalanítási eljárás a bánlaki, 164, 233, 228, 292, 492, 275, 229, 451, 262, 576, 241, 23, 222, 7, 198, 142, 141, 508, 509, 228 sz. telekjegyző-könyvben felvett ingatlanokra rendeltetett el.

Kelt N.-Becskereken, a kir. törvényszék mint urb. bíróságnak 1897. évi ápril hó 6-án tartott üléséből.

535-3.3

Zsiros Lajos,
elnök.

Torontáli helyi érdekű vasutak.

3906/1897. szám.

490-x.9

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. utazó közönséget, hogy a kereskedelemügyi magy. kir. miniszter ur 6. nagyméltóságának f. évi április hó 30-án kelt 16203/III. számú magas rendelete értelmében f. évi június hó 1-én nappjától kezdve a vonatok indulási ideje az állomási haranggal jelezgetni nem fog, vagyis a vonatokba való beszállásra szolgáló eddigi első és második, valamint a vonat elindulása előtt az állomási haranggal történt harmadik csengetés el fog maradni.

E helyett az üzletszabályzat 16. §-ának első bekezdése szerint a t. cz. utazó közönség a kocsikba való beszállásra kiáltás vagy nagyobb állomásokon kézi csengettyűvel való jelzés által fog figyelmeztettni.

Nagybecskerek, 1897. évi május hó 7-én.

Az üzletigazgatóság.



Tavaszi ujdonságok nők és leányok részére a legnagyobb választékú kabát (Jacke) és gallérokban. Legolcsóbb bevásárlási forrás Kovacs Gedeonnál N.-Becskereken. Minden darabon nyomtatott szabott ár.

391.11-x.4

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller

Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves házi szer ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzslés-ként alkalmazatik községnél, csúznál, tagszaggatásnál és meg-hüléseknel és az orvosok által bedörzslésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorla Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógy-szertárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbirtokú utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter czéjegyzés nélkül mint nem valódi utasítsa vissza.

• RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

Raktár: N.-Becskereken, Benkovits Mihály gyógyszerésztárában.

Nyomatott Pleitsz Fer. Pál kiadónál Nagybecskereken.